# PIGEON SCANS

## SHOKUBUTSU ZUKAN

Story by Arikawa Hiro
Art by Tsutsumi Kakeru

**TRANSLATOR:**
**MIYANO-SAMA**

**CLEANER:**
**MOB**

**TYPESETTER:**
**CHOSI**

**PROOFREADER:**
**RYUUJII**

**QUALITY CHECKER:**
**MISS MELPOMENE**

# PIGEONSCANS NEEDS YOU!

Hi! Pigeon Scans here!
We're currently in need of raws,
especially for Shokubutsu Zukan volume 2
and a translator for a 1-volume title.
Do contact us if you're interested. Thank you!

teruxxxkurosaki@gmail.com

# 第3章（だいしょう） ノビル／セイヨウカラシナ

*Allium grayi & Brassica juncea (L.) Czern*

Chapter 3: Wild rocambole / Indian Mustard

WHAT ARE YOU DOING?

I'M PUTTING ON MAKEUP
IT'S JUST A LITTLE THOUGH
YOU DON'T NEED TO DO THAT JUST FOR A WALK.
AND I'VE SEEN YOU WITHOUT MAKEUP EVERYDAY.
SO IT'S NO GOOD THEN, AFTER ALL THIS EFFORT
えーと
BUT-
BESIDES,
I PREFER SAYAKA WITHOUT MAKE UP!
SAYAKA'S SKIN IS BEAUTIFUL,
SO IT'S A WASTE.
COMMENT: HE HAS A POINT. I BELIEVE THAT COSMETICS COMPANIES ARE DECEIVING WOMEN BY USELESS STUFF THAT DON'T EVEN MAKE THEM ANY PRETTIER.

[NATURAL SEDUCER] A PERSON WHO CAN UNCONSCIOUSLY MAKE THE OPPOSITE SEX TO FALL IN LOVE WITH HIM
DAMN IT! HE'S A NATURAL SEDUCER.
LET'S GO QUICKLY.
?
OOOOOO
OKAY,
THEY SHOULD BE AROUND HERE.
rustle
I've been
waiting for this day too long.
It's my second "harvesting"
THE RAPE-FLOWERS?
ALMOST BUT NOT QUITE.
THEY ARE FROM THE SAME BRASSICACEAE FAMILY.

IT'S INDIAN MUSTARD.
THAT'S ONE OF THE PLANTS THAT WE'LL PICK TODAY.
PICK THE BUDS THAT HAVEN'T BLOOMED.
IT HAS A LITTLE BIT OF A HARSH TASTE BUT,
WE CAN USE THEM JUST LIKE RAPE-FLOWERS.
YES.
HMM?
NOW LET'S PICK ANOTHER PLANT.
WE'RE ABOUT TO FINISH.
YEAH!

SFX ザザザ (ZA ZA ZA) INDICATES DUCK WALKING ON GRASS DUE TO THE INCLINATION OF THE LAND
MM.
SFX ヒョイ (HYOI) INDICATES THAT SAYAKA HAS JUMPED WITH THE HELP OF TSUKI

WE'RE GOING TO USE THIS TODAY.
ta-dah!
THESE
THESE?
WE PLUCK THEM?
NO!
NEXT,
24
ARE YOU GOING TO DIG?
YES, I AM.
AND VERY PATIENTLY.
DIG
DIG
DIG

IT'S DEEP SO, IF WE TRY TO PULL IT WITH FORCE, IT WILL SNAP.
WE SHOULD HAVE BROUGHT WORKING GLOVES.
BUT IT'S OKAY.
I'LL DIG.
MAYBE.
WOW!
IT LOOKS LIKE A SMALL ONION!
YEAH.
THEY CALL IT WILD ROCAMBOLE.
IT'S DIFFICULT TO DIG WITHOUT CUTTING HERE.
YOUR HANDS WILL GET DIRTY.
DON'T WORRY ABOUT THAT.

tap
I KNOW THAT YOU CAN DO IT,
BUT PEBBLES AND STONES ARE VERY SHARP.
fu
... understands me, then it's fine
SO IT'S DANGER-OUS.
UM.
I GOT IT.
If Itsuki...
Splash
DO YOU HAVE A HAND-KERCHIEF ?
YOU KNOW THAT I DON'T HAVE STYLISH THINGS LIKE THAT

HERE YOU GO
OH, THANK YOU.
.....
It looks cold.

hmmm
.....
rubbing
exhale
exhale
THEY DON'T GET WARM EASILY.
rubbing
SA-

SORRY,
BUT I'M GETTING A LITTLE AGITATED
SAYAKA
H-
HERE YOU ARE!
FINALLY, MY HANDS ARE RETURNED.
YOUR HANDS LOOKED COLD SO I SUDDENLY DID THAT.
.....
SO-
SORRY!

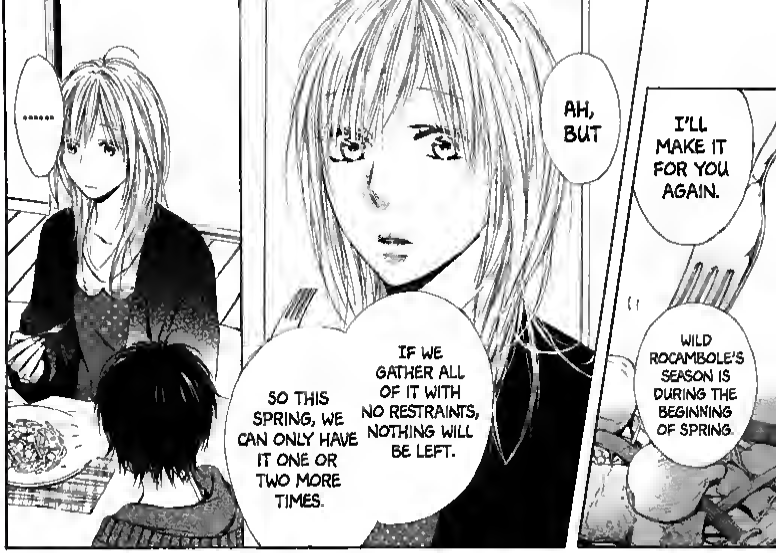
"getting a little agitated."
Could it be...
he's getting aware of me
a little bit as a woman?

VSSSHH
キュッ
ヤタン
EH?
YEAH.
PASTA?
WE'LL HAVE A SINGLE DISH TODAY.
IT'S VERY DELICIOUS.
SAYAKA, PLEASE BRING ME THE BACON FROM THE FRIDGE.
YES!

ADD THE BULB AND THE LEAVES OF WILD ROCAMBOLE.
THEN REMOVE HARSHNESS WITH MUSTARD GREEN STALKS AND BUDS.
clink

THANK YOU FOR THE MEAL!
THANK YOU FOR THE MEAL!
I'M SAYING "DAMN" BECAUSE I CAN'T EXPLAIN WHY IT'S DELICIOUS!
DAMN IT! THIS IS REALLY GOOD!
HAHA
.....!
DAMN!
WHY ARE YOU SAYING "DAMN"?
IT'S DELICIOUS!
THE TASTE ALONE MIGHT BE CLOSE TO AN ONION BUT,
IT HAS THE TEXTURE OF A BULB.
I'VE NEVER EATEN SOMETHING LIKE THIS BEFORE!
WHAT'S THIS WILD ROCAMBOLE!?

WOW!
WHAT SHALL I DO? THIS MIGHT BE THE BEST PASTA I'VE EVER HAD TILL NOW!
OH, THAT'S BAD!
BECAUSE WILD ROCAMBOLE IS HARD TO FIND.
YOU SHOULDN'T LAUGH ABOUT THIS
TO THINK THAT I CAN'T HAVE MY BEST PASTA EVEN IF I PAY MONEY...
laughs
BESIDES, WITHOUT ITSUKI, I CAN'T HAVE IT.


.....
SO THIS SPRING, WE CAN ONLY HAVE IT ONE OR TWO MORE TIMES.
IF WE GATHER ALL OF IT WITH NO RESTRAINTS, NOTHING WILL BE LEFT.
AH, BUT
I'LL MAKE IT FOR YOU AGAIN.
WILD ROCAMBOLE'S SEASON IS DURING THE BEGINNING OF SPRING.

SORRY.
IT'S NOTHING.
?
AH.
SAYAKA?

"So in this spring, we can only—"
I can't ask him
.....
Will Itsuki still...
...be here next spring?

grip
I still
know nothing but his name.

"I prefer Sayaka without make up!"
Colorless and transparent tender powder
SAYAKA?
STARTLED
WHAT ARE YOU DOING?
AH...

HMM...
THAT MUCH SHOULD BE OKAY.
.....
daar closes
rattle
I listened...

blush
Seems like...
... to what he told me the other day.
I'm being influenced a lot.

# SHOKUBUTSU ZUKAN

is going to be adapted into a live action movie!

CHECK OUT THE TRAILER ON YOUTUBE!

PIGEON SCANS